

# بر آن در جامعه ملل و نه همی بشمار میرود

## باین عقیده به که: همکاری های دو کشور را تحکیم بخشم

# هویدا: ما آهنگ سریع رشد اقتصادی را حفظ خواهیم کرد

## اهمیت سیاست اخیر شما در زمینه گشودن باب مر او ده با شرق بخوبی واقف هستند



شرقیایی ویلی برانت صدراعظم آلمان فدرال بحضور شاهنشاه آریامهر و مذاکره در زمینه مسائل مورد علاقه دو کشور عکس ها از: کانون خبر نگاران عکاس

ضیافت نخست وزیر ایران با افتخار صدراعظم آلمان تهران، ۱۵ اسفند خسر کزاری پارس، آقای امیر عباس

هویدا نخست وزیر شرافتی افتخار آقای ویلی برانت صدراعظم آلمان فدرال با نور هتل میلتن ترتیب دادند که در آن جمعی از شخصیهای مملکتی و همراگان اعظم شرکت داشتند بقیه در صفحه ۴

### گروهی از دانشجویان ایرانی مقیم آلمان امروز وارد تهران میشوند

سفارت شاهنشاهی در کلن اطلاع داد که هواپیمای ملی ایران حامل ۱۵۸ تن از دانشجویان ایرانی مقیم آلمان فدرال روز سه شنبه ۱۷ اسفندماه جاری از فرانکفورت حرکت میکند و ساعت ۲۲ همان روز وارد تهران خواهد شد. این دانشجویان برای گذراندن تعطیلات نوروزی و دیدار خانواده های خود به ایران سفر میکنند.

### مصاحبه خبر نگاران آلمانی با آقای نخست وزیر

بعد از ظهر دیروز آقای هویدا نخست وزیر در یک جلسه مصاحبه مطبوعاتی شرکت کردند و بشوالات خبر نگاران آلمانی که همراه آقای ویلی برانت صدراعظم آلمان فدرال بایران آمده اند پاسخ گفتند. این جلسه که در ساعت ۳:۰۱۲ دقیقه در خاک نخست وزیر تشکیل شده بود نیم ساعت طول میکشد.

کوشش در راه صلح و حقوق انسانی

لیلی برانت: مدافع صلح و حقوق انسانی  
ویلی برانت صدراعظم آلمان فدرال برای برگزاری چهار روزه خود وارد تهران شد و مسعود استقبالی هویدا نخست وزیر قرار گرفت و پس از مذاکرات (ص ۳)

### بنا به تصویب اعلیحضرت

همایون شاهنشاه آریامهر ریاست عالی ورزش کشور آقای امیر حسین نخعی به سمت رئیس فدراسیون بسکتبال ایران منصوب شد

بنا به تصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر ریاست عالی ورزش کشور و بنا به استنادی سید مصطفی امجدی معاون نخست وزیر و سرپرست سازمان تربیت بدنی ایران آقای امیر حسین نخعی به سمت رئیس فدراسیون بسکتبال کشور منصوب و مشغول کار شد

با درآمد نوسازی نمیتواند برنامه های اصلاحی خود را بجز بخره اجری در آورد و قادر نیست در هر کوی و برزن یک پارک عمومی ایجاد کند و یا دستمزد رفعت را الا اقل به مایه شمس تومان برساند



استقبال گرم و صمیمانه آلمانی های مهمی تهران از ویلی برانت صدراعظم آلمان

### بودجه شهر داری پایتخت به تصویب رسید

دردیکی ستون درآمد و یکی ستون هزینه بنا بر این دوست ملیون بهای اراضی شهرداری را باید در ستون درآمد منظور کرد و این نفس بودجه نیست بلکه تقصیر مشاعر است که هنوز ممتنی و مفهوم دمکراسی را تشخیص نداد ایم و وقتی در اقلیت قرار گرفتیم با هر چیز مثبتی هم مخالفت می کنیم

اما برای آنهایی که خیال میکنند که رقم ۴۸۸ ملیون تومانی یک رقم قابل توجهی است باید بگویم اگر بخواهند واقعا تهران بصورت یک شهر زیاد آید و دهی و مسائل آسایشی برای مردم فراهم شود شهرداری باید یک بودجه هزار ملیون تومانی تنظیم کند و از دولت بخواهد که از محل درآمد های عمومی مملکت گسری در آمد شهرداری تامین نماید

شهری که دوازده هزار کیلومتر مربع وسعت دارد و شهری که دوازده هزار کوچه و خیابان دارد و شهری که تقریباً چهار ملیون نفر در آن سکونت دارند

در جلسه اخیر انجمن شهر بودجه ۴۸۸ ملیون تومانی شهرداری تهران تصویب گردید - در این جلسه نمایندگان اقلیت بنا بر معمول بعنوان مخالف صحبت کردند اما من بی آنسی و چند سال خدمت در شهرداری ها و مختلف کشور از ابراز مخالفت این آقایان چیزی نفهمدم و این یا از نارسائی نگفته است که بودجه دو ستون

عراقی است که با تمام شرکت در نوبته برای کشتن پناهندگان سیاسی عراق مقیم مصر بازداشت شده است مقامات رسمی در قاهره اظهار می دارند که شش تن از اعضای شبکه قتل عراق بمنظور کشتن سیاستمداران پیشین عراق و مخالف رژیم پشی عراق به مصر اعزام شده اند. آقای عارف عبدالرزاق نخست وزیر پیشین، آقای صبحی عبدالحمید وزیر امور خارجه پیشین و سرهنگ عرفی عبدالقادر فرمانده پیشین آکادمی بنسداد از جمله کسانی بودند که میبایست بدینسان قریبانی میشدند فرمانده یک گروه از آدمکشان (ارکان جاسم التکریتی) اعتراف کرد که او یکبار با اتفاق همکارش به بیروت رفت تا یکی از وزیران بقیه در صفحه ۴

### ایران برای ما از لحاظ اقتصادی و سیاسی شریک با ارزشی است

دیشب از طرف صدراعظم آلمان ضیافت شامی با افتخار آقای هویدا نخست وزیر ترتیب یافت، بانو برانت از جواهرات سلطنتی در بانک ملی بازدید نمودند

ایران برای ما از لحاظ اقتصادی و سیاسی شریک با ارزشی است

عتراف فرمانده یک گروه از:

# دمکشان ارکان جاسم التکریتی

## منبع همه سلاحهایی است که در مورد قتل افراد بکار میرود

## فامات رسمی در قاهره اظهار میدارند شش تن از اعضای شبکه قتل عراق بمنظور کشتن سیاستمداران عراق و مخالف رژیم بعثی بغداد بمصر اعزام شده اند

روزنامه تایمز چاپ لندن اظهارات یکی از دستگیر شدگان عراقی را در قاهره منتشر کرد، تایمز می نویسد عبدالستار وهیب که گفته میشود یک شبکه تروریستی آدمکش متعلق به عراق وابسته است گفته است، مافوق او در حزب بعث عراق در بغداد از او خواسته بود در زندان نیکوندا بقتل برساند

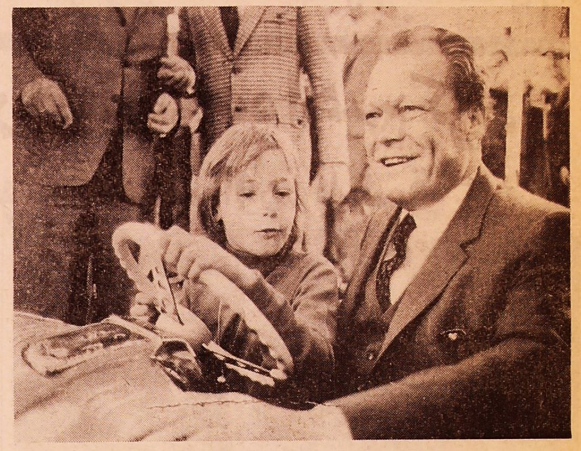
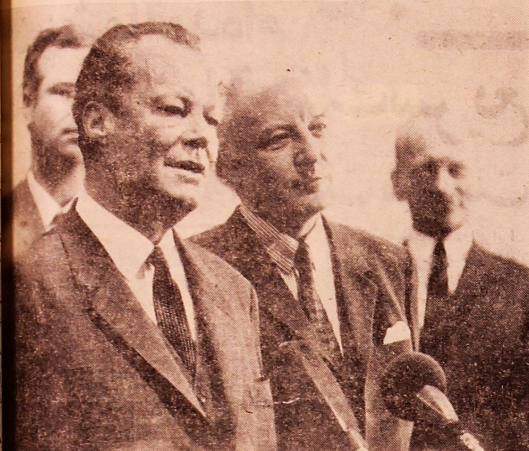


مذاکرات ویلی برانت صدراعظم آلمان با آقای هویدا نخست وزیر در زمینه توسعه روابط بازرگانی و همکاری های اقتصادی

نقل از سخنرانی ویلی برانت صدراعظم آلمان فدرال

# نظام صلح اروپا، سیاست صلح و رفع تشنج

## توافق با غرب و تفاهم با شرق



### ملت آلمان به صلح به معنی واقعی کلمه احتیاج دارد و نیز صلح با ملل اتحاد شوروی و کشورهای اروپای شرقی

«خبر اعطای جایزه صلح را با سرعت قلبی و تشکران عمیق دریافت کردم»  
**ازیناات برانت در برابر پارلمان آلمان**  
 «این افتخاری بزرگ و مسوولیت آفرین است من آنچه در قوه دارم با خاطر نشان دادن چنین تاسیعی بکار خواهم برد»  
 من این جایزه را روز ۱۰ دسامبر ۱۹۷۱ دریافت خواهم کرد و در ارتباط با همه کوشش‌های دیگری که در جهت گسترش صلح در اروپا و در بین مردم جهان کمک می‌کند تمایلات ملی اجازه نمی‌دهد که بین شرق و غرب بایستیم.  
 کشورها نیازمند به همکاری با شرق و غرب است توافق با غرب و تفاهم با شرق.  
 ملت آلمان به معنی واقعی کلمه احتیاج دارد و نیز صلح با ملل اتحاد شوروی و کشورهای اروپای شرقی.

اما کوشش ما مصروف این باشد که امکانات تاریخی باقی بمانند اسکاناتی که ممکن است درونی اجازه دهند کم‌کم آلمان خود در یک نظام صلح اروپا در مورد شکر و شویو زندگی اش تصمیم بگیرد  
**۱۸ مارس ۱۹۷۰**  
 تاریخ ازخلف‌های اروپا را تازه یاد آید طلب می‌کند که شاید آخرین امکان باشد آن‌یکه یک نظم نوین صلح آمیز در این قاره ایجاد شود که هم تضمین کننده آینده مردم اروپا باشد و هم نه‌ووسبیله کمک به مردم سایر نقاط جهان گردد.  
 در این راه هر کدام از ما باید سهم خود را ایفا کند.  
 یک چنین نظم صلح آمیزی شامل حفظ مناسبات کشورهای غربی است ولی باید بطاقت یک اروپای کامل و همکاری همه جانبه ارتباطی عمیق با اروپای

شرقی نیز برقرار گردد. این دو وظیفه مانند دو طرف یکسکه یکهم مربوط هستند.  
**۲۴ آوریل ۱۹۷۰**  
 قرارداد ما با شوروی برای آلمان بعد از جنگ موفقیتی است.  
 این قرارداد کام مهمی است در راه بهبود مناسبات ما با اتحاد شوروی و سایر همسایگان اروپای شرقی. این امر یک ربع قرن بعد از قاجحه جنگ که برای شرق بیشتر قربانی و خرابی همراه داشت اتفاق افتاد.  
**۱۴ اوت ۱۹۷۰**  
 راه انتقاد قرار داد میان دو بخش آلمان راهی است پس درازدشوار زمان بطور اتوماتیک برای عقل و صلح کار

نمی‌کند. ما باید شخصا بخود آنگاه و کوشش کنیم»  
**۲۲ مه ۱۹۷۰**  
 هر کسی میدانند و باید بداند که از راه تکامل روابط اقتصادی ما با دولتهای اروپای شرقی بر اساس دیپلماسی و همبستگی ما با بازار مشترک اروپا خواهد بود  
**۳ سپتامبر ۱۹۷۰**  
 «الزحاط مرزهای غربی لهستان - اگر می‌اوضاع را چنانکه هست نیتیم و مورد توجه قرار ندهیم نمیتوان از صلح و رفعم تشنج در اروپا سخن گفت»  
**۲۰ نوامبر ۱۹۷۰**  
 «سیاست ما در شرق هم متعهد است و سیاست صلح میباید همه میدانند که در این سیاست استثنا قائل نیستیم و تلاش برای تفاهم با شرق در مورد آلمان شرقی نیز هست»

**۲۸ ژانویه ۱۹۷۱**  
 «ما میتوانیم بدون خودستایی بگوئیم که آلمان فدرال کوشش‌های دشواری را در راه صلح آغاز کرده است»  
**۲۸ ژانویه ۱۹۷۱**  
 سیاست رفع تشنج دارای ویژگی خاص خود میباشد.  
 این سیاست با شناسایی و اقبالیات موجود بیرونی و داخلی و تشنج با ایجاد تسهیلات در زمینه بازرگانی و آزادی تجارت و سپس قدرت لازم برای حفظ صلح که اکنون غیرممکن است وجود مییابد. برای این اساس است که عناصر و مباحثات از بین آید. اندازه نیرو در راه سازمان دادن صلح در دهه‌های من‌ها - و دیوار هم از میان برداشته شوند»  
**۲۱ مارس ۱۹۷۱**  
 فرزندان ما قضاوتشان درباره ما در آینده بر این اساس نخواهد بود که تا چه اندازه در راه از مرزهایی که وسیله کنترل نبود شده‌اند تشنج و تشنج بکار بردیم بلکه روی این امر خواهد بود که تا چه اندازه نیرو در راه سازمان دادن صلح در دهه‌های من‌ها و هفتم مصرف کردیم»  
**۱۳ ژوئیه ۱۹۷۱**  
 سیاست ما باید متوجه این باشد که با همکاری و همکاری ما با دوستان خود با صلح صلح اروپا کمک کنیم.  
 بدین معنی که اسامی کلما عدم توسل بزرگ همکاری متقابل با رعایت حقوق همه و بدینال آن‌ها تنها دو قدرت بزرگ بلکه سایر شرکا یعنی اروپای شرقی نیز شخصاً و با احساس مسوولیت درباره تسهیل متقابل و متوازن نیروی نظامی در اروپا مستقیماً وارد مدار کرده شوند»  
**۶ سپتامبر ۱۹۷۱**

## مناسبات فرهنگی میان آلمان و ایران

در مناسبات کهن فرهنگی بین آلمان و شرق ایران جا و جلوه خاصی دارد.  
 مناسبات فرهنگی دولت دو سال اخیر نیز در تومسه بود. این مناسبات با صلح و آشنایی کهن دارد و در قرن ۱۵ هجری که یوهان شیلدربرگ از ایشاخ با ایران رفته بودیدی ریزی شد. در قرن ۱۷ آدم‌الریوس ایشاخ فرانسوی را از زبان آلمانی بی‌گردداند و در قرن ۱۹ شماری ما نندرو کرت‌گرگ ایشاخ و فران هامر بورگ ایشاخ را مطالعه و بررسی ادبیات فارسی شدند.  
 اوج پرداختن با ادبیات فارسی شاهکار «دیوان شرقی - اثر فولکانک فان گوته» به ظهور رسید در این اثر عالی ادبی گوته نشان داد که تا چه اندازه تحت تاثیر و معنوق حافظ شاعر شیراز شده است.  
 در سال ۱۹۰۶ در تهرانی یک مرده‌عالی آلمانی با اجازه دادن دیپلم تاسیس شد این مدرسه امروزه با تئیرات و شکل دیگری در تهران موجود است.  
 دانشمندان و دانشجویان ایرانی با آلمان سفر کردند و محققان و هنرمندان آلمانی ریهسار ایران شده‌اند و ماضین و ایده‌های تازه‌ای برای کار و هنر کسب کنند.  
**زبان آلمانی در ایران**  
 هر دو جنگ جهانی باعث شدند که تبادل فرهنگی بین ایران میان آلمان و ایران برای مدت کوتاهی متوقف بماند اما هرگز منجر بقطع آن نشد.  
 امروز دهشت دانشگاه ایران استادان آلمانی بتدریس اشتغال دارند - دانشمندان دیگری از آلمان برای تحقیق و مطالعه مرتباً با ایران سفر میکنند و استادان ایرانی نیز به همین منظور از آلمان دیدن میکنند.  
 بسیاری از محققان ایرانی در دانشگاههای آلمان سرگرم کار هستند و در آن دانشگاه‌های آلمان تحصیل میکنند.  
 از سال ۱۹۰۶ که مدرسه آلمانی در ایران گشایش یافت زبان آلمانی بعنوان زبان تفاهم و تبادل فرهنگی بین ایران و آلمان نقش مهمی را دارا است.  
 هر سال هزاران نفر ایرانی از کورسهای انستیتو گوته

**از ۱۲۸ اکتبر ۱۹۶۹**  
 در یک نظام صلح اروپا نیز تمایلات ملی میتوانند جای خود را داشته باشند و تارسیه در مرحله تحقق حق تعیین سرنوشت ملت آلمان راهی بسیار دراز و سخت در پیش است اما این راه دراز و پرستکلاخ نباید مانع آن باشد که ما در پی چنین راهی جهت هویت ملی ما ملت آلمانی و بین دو بخش آلمان نباشیم»  
**۱۴ ژانویه ۱۹۷۰**  
 وظیفه من بعنوان صدراعظم آلمان این است که در زمینه داخلی اصلاحات ضروری را انجام دهم و در جهان روشی نمایم که آلمان فدرال نه تنها مایل است که بصورت یک عامل صلح در آینده باشد چنین عاملی خواهد شد.  
**۳۱ اکتبر ۱۹۶۹**  
 «بدون همکاری و همکاری فرانسه و آلمان به یک اروپای غربی سازمان یافته تحقق پذیر است و نه پیشرفت در ایجاد یک همکاری در سراسر اروپای شرقی و غرب اروپا امکان دارد»  
 منظورم این است که بدون همکاری و دوستی آلمان و فرانسه شرایط همبستگی کامل اروپای شرقی و غربی فراهم نخواهد شد.  
 دوستی فرانسه و آلمان عنصر هسته و بنای چنین ایده‌هایی است»  
**۲۹ ژانویه ۱۹۷۰**  
 کوشش ما متوجه آن است که با شرق نیز کوردت ما را از همان برداریم این امر مهمی است که باید در اروپا انجام شود آنچه ما باید بکنیم انجام خواهیم داد زیرا یکی آلمان بعنوان یک کشور مختل صلح تلقی نشود.  
 سیاست خارجی آلمان اکنون یک سیاست صلح و رفعم تشنج نیز شده است و من تصور نمی‌کنم این امر برای جهان‌یاد روشن شده است»  
**۳ مارس ۱۹۷۰**  
 وحدت ما ازین وقت در راه بازگشت نیست



